

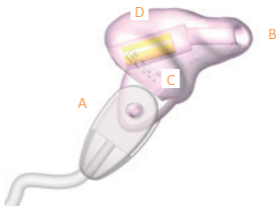
[ Micra 3D® ]

- EN. User's manual
- FR. Manuel d'utilisation
- DE. Handbuch
- NL. Handleiding





- A. Protector extraction handle.
- B. Plug.
- C. Unique identification code (a red marker on the right ear protector).
- D. Acoustic filter.



## [ RECOMMENDATIONS FOR USE ]

Your hearing protectors have been manufactured from your ear impressions: they are therefore tailored to your ears.

If you are using your protections for the 1<sup>st</sup> time, wear your protections gradually:

- . Start with 2 h. at the end of a shift for the first day - Your usual protections should be worn for the remainder of your working hours.
- . Increase wearing time little by little.

Insert your hearing protection devices before entering a noisy area.

You need to protect yourself **100 % of the time exposed to noise**.

## USING THE PROTECTIONS AND ACCESSORIES

### To insert the protection into the ear



1. Grasp the protections by holding them by the handle (red code for the right ear and blue for the left): colour codes towards you, handles upwards, filters downwards.
2. Position the canal of the protection in the entrance of your ear.
3. Insert the protection. Pivot the canal of the protection rearwards through a 1/4 turn to position it if necessary. The protection is in position.

### To remove the protection from the ear

**Pull the protection by the handle.** Rotate the hearing protection slightly forward if necessary and pull.

### Carabiner hook with securing of the integrated cord (pinch clip)



1. Insert the cord into the carabiner hook system.
2. Pull the cord towards the right to secure it.

## CARING FOR YOUR PROTECTION DEVICES

To preserve the quality of your protectors throughout their service life, we recommend:

- Daily cleaning with Cleanil wipes,
- Thorough weekly cleansing with Cleanil effervescent tablets to dissolve any accumulation of impurities and wax inside the small cavity and acoustic filter.

### Maintenance procedure with the Cleanil Pro® brush



1. Use the “Extract” part to remove the wax accumulated inside the protection.
2. Use the brush to remove any soiling.

### Using Cleanil pastilles



1. Dissolve a tablet in a beaker of warm water.
2. Immerse the hearing protection devices and 1 tablet in a glass of lukewarm water, without removing the cord. Leave to clean for at least **15 minutes** (but no longer than 1 hour).  
**Rinse the protectors in clean water.**
3. Remove any impurities from the filter with the Cleanil Pro® bulb device by squeezing it position the bulb at the entrance of the acoustic drilling, on the handle side of the protection).
4. Dry all parts with a clean cloth.
5. When not in use, keep your protectors in the case provided.

Please refer to the Cleanil instruction leaflet for recommendations of use.

**Keep Cleanil tubes properly closed in a dry place.**

To obtain new tablets, contact your Security Supervisor.

## [ FITTING ]

---

The protections must be correctly positioned in your ears; they must stay in place and not move. **Two to three weeks will be enough to allow you to perfectly adapt to your protections.**

Some sensations: resonance in the head, impression of walking around in a soundproofed chamber, ear discomfort, are temporary and will fade over time.

## [ HEALTH ]

---

You need to protect yourself **100 % of the time exposed to noise** in order to preserve your hearing.

Failure to use hearing protection devices continuously in places where noise exceeds 80 dB(A) can lead to loss of hearing.

## [ RECOMMENDATIONS ]

---

1. Introduce, insert and maintain the protections according to the instructions contained in this guide.
2. Constantly wear the protections in noisy surroundings.
3. Regularly inspect your protections in order to ensure their suitability for use (wear and tear, deterioration...). In the event of an abnormality, contact your head of "safety" who will arrange repair of the protections.
4. Cotral Lab's protections must be stored in a clean and dry place before and after use. A case is provided for this purpose.

### Warnings

**It is recommended not to use these hearing protections with their handles and cord if there is a risk for the connecting elements to be snapped up during use.**

**If the recommendations provided are not adhered to, the level of protection provided by the device will be reduced.**

**Some chemical substances may have a negative effect on this product. Further information can be obtained from the manufacturer.**

# SOUND ATTENUATION TABLES

## Frequencies in Hz

		63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
XS5	Mf (dB)	9.6	10.6	12.3	18.9	23.4	28.3	32.1	32.8
	Sf (dB)	5.2	4.1	4.3	3.3	5.0	5.8	3.8	7.0
	APVf (dB)	4.3	6.4	8.0	15.6	18.3	22.4	28.4	25.8
		H(dB)	23.5	M(dB)	17.0	L(dB)	11.1	SNR(dB) 20	
XS7	Mf (dB)	13.6	13.5	15.1	19.7	25.9	32.9	33.8	37.5
	Sf (dB)	4.9	5.0	4.5	4.9	6.7	4.7	5.2	7.0
	APVf (dB)	8.7	8.5	10.5	14.8	19.2	28.2	28.6	30.4
		H(dB)	26.1	M(dB)	18.1	L(dB)	13.1	SNR(dB) 22	
XS11	Mf (dB)	13.0	13.4	17.1	20.4	25.8	33.1	34.7	33.1
	Sf (dB)	4.4	4.4	4.8	4.4	4.9	4.3	5.2	5.8
	APVf (dB)	8.6	9.0	12.3	16.0	20.9	28.8	29.4	27.3
		H(dB)	27.0	M(dB)	19.5	L(dB)	14.3	SNR(dB) 23	
XS18	Mf (dB)	16.1	17.1	19.2	22.9	27.8	33.1	35.2	37.0
	Sf (dB)	7.2	6.5	4.9	5.8	6.4	4.3	4.8	7.3
	APVf (dB)	8.9	10.6	14.3	17.0	21.4	28.8	30.5	29.7
		H(dB)	27.6	M(dB)	20.6	L(dB)	15.9	SNR(dB) 24	
XS21	Mf (dB)	15.7	16.4	18.9	22.4	26.8	32.4	36.0	36.4
	Sf (dB)	6.6	5.5	4.3	5.0	5.0	3.2	4.1	4.1
	APVf (dB)	9.1	10.9	14.6	17.3	21.8	29.2	31.9	32.3
		H(dB)	28.3	M(dB)	20.9	L(dB)	16.3	SNR(dB) 25	
XS30	Mf (dB)	18.2	17.9	20.2	25.4	29.6	34.2	38.6	37.2
	Sf (dB)	6.0	5.5	5.5	5.1	4.7	4.2	5.4	4.9
	APVf (dB)	12.1	12.4	14.7	20.3	24.8	30.0	33.2	32.3
		H(dB)	30.2	M(dB)	23.1	L(dB)	17.4	SNR(dB) 26	
XS35	Mf (dB)	17.5	19.3	21.3	27.8	31.3	35.7	39.1	36.5
	Sf (dB)	5.5	5.1	3.5	5.5	5.7	5.3	2.9	3.4
	APVf (dB)	11.9	14.1	17.8	22.3	25.7	30.4	36.1	33.1
		H(dB)	31.0	M(dB)	24.9	L(dB)	19.7	SNR(dB) 28	
XSP	Mf (dB)	26.7	28.8	27.6	33.6	33.2	35.3	40.2	40.6
	Sf (dB)	5.4	5.1	4.7	5.4	5.3	4.3	4.3	5.6
	APVf (dB)	21.3	23.6	22.8	28.2	27.9	31.1	35.9	35.0
		H(dB)	32.1	M(dB)	28.7	L(dB)	25.8	SNR(dB) 32	
XNP	Mf (dB)	26.7	27.7	26.9	31.1	34.6	35.6	40.9	40.9
	Sf (dB)	4.7	4.5	4.3	3.7	4.6	4.5	3.8	5.0
	APVf (dB)	23.0	23.2	22.6	27.4	30.0	31.1	37.1	35.9
		H(dB)	32.8	M(dB)	29.4	L(dB)	25.7	SNR(dB) 32	

Mf (dB): Average attenuation

Sf (dB): Standard deviation

APVf (dB): Mf- Sf

## Certifying organizations

Your Micra 3D<sup>+</sup> hearing protectors are EC certified, in line with standard EN 352-2:2003.

The organism notified for the relevant EC testing is as follows:

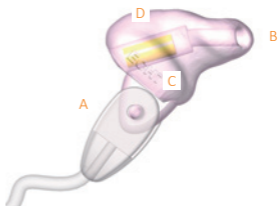
CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHÂTELLERAULT  
FRANCE, identifié sous le n° 0501.

Manufacturer: Laboratoire Cotral - CS 80100- ZA Charles Tellier - Rue des Léopards- 14110 CONDÉ SUR NOIREAU  
FRANCE | ☎ +33(0) 2 31 69 36 36 | ☎ +33 (0)2 31 69 36 35 | www.cotral.com

For further information: Cotral International- CS 80100- ZA Charles Tellier- Rue des Léopards- 14110 CONDÉ  
SUR NOIREAU- FRANCE | ☎ +33(0) 2 31 69 36 36 | ☎ +33 (0)2 31 69 36 35



- A. La poignée pour saisir la protection.
- B. Le conduit.
- C. Un code d'identification unique gravé sur la protection. Un code couleur permet d'identifier immédiatement la protection droite (en rouge) de la protection gauche (en bleu).
- D. Un filtre acoustique.



## CONSEILS D'UTILISATION

Vos protections auditives ont été fabriquées à partir des empreintes de vos oreilles, elles sont donc adaptées à votre morphologie d'oreille.

Dans le cas d'une 1<sup>ère</sup> utilisation, portez vos protections progressivement :

- . Commencez par 2 h en fin de poste pour le premier jour. (Vos protections habituelles doivent être portées le reste du temps de travail.)
- . Augmentez le temps de port au fur et à mesure.

Vous devez mettre en place vos protections auditives avant d'entrer dans une zone bruyante.

Vous devez vous protéger **100 % du temps d'exposition au bruit.**



## Pour mettre en place la protection dans l'oreille



1. Prenez les protections en les tenant par la poignée (code rouge pour l'oreille droite et bleu pour la gauche) : codes couleur face à vous, poignées vers le haut, filtres vers le bas.
2. Positionnez le conduit de la protection à l'entrée de votre oreille.
3. Enfoncez la protection. Si nécessaire, faites pivoter le conduit de la protection d'1/4 de tour vers l'arrière pour le positionner. La protection est en place.

## Pour enlever la protection de l'oreille

**Tirez dessus à l'aide de la poignée.** Si nécessaire, effectuez une légère rotation vers l'avant et tirer sur la protection auditive.

### Mousqueton avec blocage

du cordon intégré (clip-pince) :



1. Introduire le cordon par le système de mousqueton.
2. Pour bloquer le cordon tirez le vers la droite.

## L'ENTRETIEN AVEC LA GAMME CLEANIL

Pour préserver les qualités des protections pendant toute leur durée de vie, nous vous conseillons :

- Un nettoyage quotidien avec les lingettes Cleanil,
- Un entretien hebdomadaire avec les pastilles effervescentes Cleanil. Il va dissoudre les impuretés et le cérumen accumulés à l'intérieur du perçage et du filtre acoustique.

### Utilisation de la brosse d'entretien Cleanil



1. Utilisez la partie « Extract » pour enlever le cérumen dans la protection.
2. Avec la brosse, enlevez les salissures.

### Utilisation des pastilles Cleanil



1. Faites fondre une pastille dans un gobelet d'eau tiède.
2. Plonger les protections auditives et une pastille dans un gobelet d'eau tiède, sans enlever le cordon. Laisser agir **15 minutes minimum** (ne pas dépasser 1h).  
**Rincez soigneusement les protections à l'eau claire.**
3. Evacuez les impuretés du filtre avec la poire du kit Cleanil Pro® (positionnez la poire à l'entrée du perçage acoustique, coté poignée de la protection).
4. Séchez l'ensemble avec une lingette Cleanil ou un linge propre.
5. Après utilisation, rangez vos protections dans l'écrin prévu à cet effet.

Pour obtenir toutes les recommandations sur l'utilisation, référez-vous à la notice Cleanil.

**Conservez les tubes Cleanil bien fermés et dans un endroit sec.**

Pour obtenir de nouvelles pastilles, demandez à votre responsable sécurité.

Les protections doivent être correctement positionnées dans vos oreilles, elles doivent tenir et ne pas bouger. **Deux à trois semaines vous permettront de vous adapter parfaitement à vos protections.**

Certaines sensations : résonance intérieure, impression d'évoluer dans un caisson insonorisé, gêne au niveau de l'oreille, sont temporaires et s'estomperont au fil du temps.

Pour préserver votre audition, vous devez vous protéger **100 % du temps d'exposition au bruit.**

Le port non continu de protections auditives dans des ambiances sonores supérieures à 80 dB(A) peut engendrer une perte auditive.

1. Introduire, mettre en place et entretenir les protections conformément aux instructions contenues dans ce guide.
2. Porter les protections en permanence dans des environnements bruyants.
3. Soumettre les protections à des contrôles réguliers afin de s'assurer de leur aptitude à l'emploi (usure, détérioration...). En cas d'anomalie, contactez votre responsable « sécurité » qui s'assurera de la remise en état des protections.
4. Les protections Cotral doivent être stockées dans un endroit propre et sec avant et après leur utilisation. Un écrin est prévu à cet effet.

## Avertissements

**Il convient de ne pas utiliser ces bouchons d'oreilles munis de leurs poignées avec cordon s'il y a un risque que l'élément de raccordement soit happé au cours de son utilisation.**

**Si les recommandations données ne sont pas respectées, l'affaiblissement fourni par le protecteur pourra être réduit.**

**Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant.**

# TABLEAUX D'AFFAIBLISSEMENTS

## Fréquences en Hz

		63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
XS5	Mf (dB)	9.6	10.6	12.3	18.9	23.4	28.3	32.1	32.8
	Sf (dB)	5.2	4.1	4.3	3.3	5.0	5.8	3.8	7.0
	APVf (dB)	4.3	6.4	8.0	15.6	18.3	22.4	28.4	25.8
		H(dB) 23.5		M(dB) 17.0		L(dB) 11.1		SNR(dB) 20	
XS7	Mf (dB)	13.6	13.5	15.1	19.7	25.9	32.9	33.8	37.5
	Sf (dB)	4.9	5.0	4.5	4.9	6.7	4.7	5.2	7.0
	APVf (dB)	8.7	8.5	10.5	14.8	19.2	28.2	28.6	30.4
		H(dB) 26.1		M(dB) 18.1		L(dB) 13.1		SNR(dB) 22	
XS11	Mf (dB)	13.0	13.4	17.1	20.4	25.8	33.1	34.7	33.1
	Sf (dB)	4.4	4.4	4.8	4.4	4.9	4.3	5.2	5.8
	APVf (dB)	8.6	9.0	12.3	16.0	20.9	28.8	29.4	27.3
		H(dB) 27.0		M(dB) 19.5		L(dB) 14.3		SNR(dB) 23	
XS18	Mf (dB)	16.1	17.1	19.2	22.9	27.8	33.1	35.2	37.0
	Sf (dB)	7.2	6.5	4.9	5.8	6.4	4.3	4.8	7.3
	APVf (dB)	8.9	10.6	14.3	17.0	21.4	28.8	30.5	29.7
		H(dB) 27.6		M(dB) 20.6		L(dB) 15.9		SNR(dB) 24	
XS21	Mf (dB)	15.7	16.4	18.9	22.4	26.8	32.4	36.0	36.4
	Sf (dB)	6.6	5.5	4.3	5.0	5.0	3.2	4.1	4.1
	APVf (dB)	9.1	10.9	14.6	17.3	21.8	29.2	31.9	32.3
		H(dB) 28.3		M(dB) 20.9		L(dB) 16.3		SNR(dB) 25	
XS30	Mf (dB)	18.2	17.9	20.2	25.4	29.6	34.2	38.6	37.2
	Sf (dB)	6.0	5.5	5.5	5.1	4.7	4.2	5.4	4.9
	APVf (dB)	12.1	12.4	14.7	20.3	24.8	30.0	33.2	32.3
		H(dB) 30.2		M(dB) 23.1		L(dB) 17.4		SNR(dB) 26	
XS35	Mf (dB)	17.5	19.3	21.3	27.8	31.3	35.7	39.1	36.5
	Sf (dB)	5.5	5.1	3.5	5.5	5.7	5.3	2.9	3.4
	APVf (dB)	11.9	14.1	17.8	22.3	25.7	30.4	36.1	33.1
		H(dB) 31.0		M(dB) 24.9		L(dB) 19.7		SNR(dB) 28	
XSP	Mf (dB)	26.7	28.8	27.6	33.6	33.2	35.3	40.2	40.6
	Sf (dB)	5.4	5.1	4.7	5.4	5.3	4.3	4.3	5.6
	APVf (dB)	21.3	23.6	22.8	28.2	27.9	31.1	35.9	35.0
		H(dB) 32.1		M(dB) 28.7		L(dB) 25.8		SNR(dB) 32	
XNP	Mf (dB)	26.7	27.7	26.9	31.1	34.6	35.6	40.9	40.9
	Sf (dB)	4.7	4.5	4.3	3.7	4.6	4.5	3.8	5.0
	APVf (dB)	23.0	23.2	22.6	27.4	30.0	31.1	37.1	35.9
		H(dB) 32.8		M(dB) 29.4		L(dB) 25.7		SNR(dB) 32	

Mf (dB) : Affaiblissement

Sf (dB) : Ecart type

APVf (dB) : Mf - Sf

## Certifications

Vos protections Cotral Micra 3D\* sont certifiées CE selon la norme EN 352-2:2003.

Organisme notifié avant effectué l'essai CE de type :

CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHÂTELLERAULT FRANCE, identifié sous le n° 0501.

Fabricant :

Laboratoire Cotral- CS 80100- ZA Charles Tellier- Rue des Léopards- 14110 CONDÉ SUR NOIREAU Cedex- FRANCE

☎ +33 (0)2 31 69 36 36 | ☎ +33 (0)2 31 69 36 35 | www.cotral.com

Pour plus d'informations :

BE. Cotral International - Secrétariat Commercial- c/o CFCIB 8 Avenue des Arts-1210 BRUXELLES- BELGIQUE

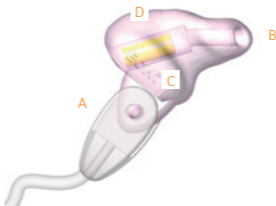
☎ +32 (0) 2 545 11 52 | ☎ +33 (0)2 31 69 36 35

CH. Cotral Lab SA- 19 rue de Saint Léger- Case postale 3257- CH-1204 Genève 3

Pour toute correspondance : Bahnhofstrasse 52- CH-8001 Zürich- ☎ +41 (0)44 214 67 24 | ☎ +41 (0)44 214 65 19



- A. Der griff.
- B. Der Filterkanal.
- C. Der individuelle Kennziffer auf dem Gehörschutz. Ein Farbcode ermöglicht die Unterscheidung zwischen rechtem (rot) und linkem Gehörschutz (blau).
- D. Der akustische Filter.



## [ TIPPS ZUR HANDHABUNG DER GEHÖRSCHÜTZER ]

Ihre Gehörschützer sind nach Ihren Ohrabdrücken maßgefertigt worden, d.h. sie sind der Beschaffenheit Ihrer Ohren exakt angepasst.

In der Anfangsphase sollten Sie sich schrittweise an das Tragen Ihrer Gehörschützer gewöhnen:

- . Beginnen Sie mit 2 Stunden zum Ende Ihres ersten Arbeitstages- In dieser Phase sollten Sie während der übrigen Zeit einen anderen Gehörschutz verwenden, damit Sie 100% der Zeit, die Sie im Lärm verbringen, geschützt sind.
- . Steigern Sie die Tragezeit nach und nach.

Setzen Sie Ihre Gehörschützer vor dem Betreten eines Lärmbereichs ein.

## Einsetzen des Gehörschutzes in das Ohr



1. Den Gehörschutz am Griff anfassen (rot für das rechte Ohr, blau für das linke Ohr): Farbcode zu Ihnen gerichtet, Griff nach oben, Filter nach unten.
2. Führen Sie den Gehörschutz in den Gehörgang ein.
3. Den Gehörschutz gerade in das Ohr einsetzen.  
Falls notwendig eine ¼ Drehung nach hinten machen, um ihn richtig einzusetzen.  
Der Gehörschutz sitzt nun richtig.

## Um den Gehörschutz herauszunehmen

### An dem Griff des Gehörschutzes ziehen.

Falls notwendig, drehen Sie den Gehörschutz leicht nach vorne.

## Karabinerhaken mit Möglichkeit, die integrierte

## Schnur zu blockieren (Befestigungs-Clip)



1. Die Schnur in das Karabinerhaken-System einführen.
2. Um die Schnur zu blockieren, bitte nach rechts ziehen.

Um eine lange Lebensdauer Ihrer Gehörschützer zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen:

- Die tägliche Reinigung mit Cleanil-Reinigungstüchern
- Eine wöchentliche Reinigung mit den Cleanil-Reinigungstabletten, um Schmutz und Ohrschmalz zu entfernen, die sich in der kleinen Öffnung und am Filter abgesetzt haben.

### Benutzung des Reinigungswerkzeuges



1. Benutzen Sie das Reinigungswerkzeug, um den Ohrschmalz zu entfernen, der sich im Inneren des Gehörschützes abgesetzt hat.
2. Entfernen Sie mit dem Reinigungswerkzeug die Verschmutzungen.

### Verwendung der Cleanil-Reinigungstabletten



1. Lösen Sie eine Tablette in lauwarmem Wasser auf.
2. Legen Sie die Gehörschützer und eine Reinigungstablette in einen Becher mit lauwarmem Wasser (ohne vorher die Schnur abzunehmen). Lassen Sie diese mindestens **15 Minuten in der Lösung einwirken** (nicht länger als 1 Stunde).  
**Spülen Sie den Gehörschutz danach mit klarem Wasser ab.**
3. Entfernen Sie Verunreinigungen des Filters mit der kleinen Wartungspumpe, die dem Cleanil-Reinigungsset beiliegt (führen Sie die Wartungspumpe an der Bohrung, die sich neben dem Griff des Gehörschützes befindet, ein).
4. Trocknen Sie den Gehörschutz mit einem sauberen Tuch.
5. Legen Sie ihn in das dafür bestimmte Etui.

Nähere Informationen und Empfehlungen zur Anwendung finden Sie in der beiliegenden Gebrauchsanweisung.

Falls Sie neue Tabletten benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft.

**Bitte bewahren Sie die Cleanil-Röhrchen gut verschlossen und trocken auf.**

## ANPASSUNG

Die Gehörschützer sollten korrekt im Ohr sitzen, sie sollten einen guten Halt haben und nicht verrutschen. Zur vollständigen Eingewöhnung genügen in der Regel zwei bis drei Wochen. Bestimmte Wahrnehmungen in der Anfangszeit wie eine «innere Resonanz», das Gefühl, sich in einem völlig abgeschirmten Raum zu befinden oder ein Fremdkörpergefühl im Ohr sind vorübergehend und verschwinden nach einiger Zeit von selbst.

## GESUNDHEIT

Um Ihr Gehör zu erhalten, sollten Sie den Gehörschutz **während 100 % der Zeit tragen**, die Sie dem Lärm ausgesetzt sind. Bei Lärmpegeln von mehr als 80 dB(A) kann das unregelmäßige Tragen von Gehörschützern zu Hörverlusten führen.

## EMPFEHLUNGEN

1. Verwenden und pflegen Sie den Gehörschutz entsprechend den Empfehlungen dieser Gebrauchsanweisung.
2. Wenn Sie Lärm ausgesetzt sind, sollten Sie Ihren Gehörschutz ständig tragen.
3. Lassen Sie den Gehörschutz regelmäßig überprüfen, um sicher zu gehen, dass seine Trageeigenschaften gewährleistet sind (Abnutzung, Beschädigungen, etc.). Wenn Ihnen etwas auffällt, teilen Sie dies Ihrer Sicherheitsfachkraft mit, die sicherstellen wird, dass der Gehörschutz wieder instand gesetzt wird.
4. Vor und nach Gebrauch sollten die Cotral-Gehörschützer sauber und trocken in dem dafür bestimmten Etui aufbewahrt werden.

### Hinweise

**Es wird empfohlen, die Ohrstöpsel, die mit Griff und Schnur versehen sind, nicht zu tragen, sollte das Risiko bestehen, dass die Schnur während des Gebrauchs erfasst wird.**

**Wenn die angegebenen Empfehlungen nicht respektiert werden, wird die Dämmungswirkung des Gehörschutzes reduziert.**

**Gewisse chemische Substanzen können ebenfalls eine nachteilige Auswirkung auf das Produkt haben. Nähere Informationen erhalten Sie beim Hersteller.**



## Frequenzen en Hz

		63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
XS5	Mf (dB)	9.6	10.6	12.3	18.9	23.4	28.3	32.1	32.8
	Sf (dB)	5.2	4.1	4.3	3.3	5.0	5.8	3.8	7.0
	APVf (dB)	4.3	6.4	8.0	15.6	18.3	22.4	28.4	25.8
		H(dB)	23.5	M(dB)	17.0	L(dB)	11.1	SNR(dB)	20
XS7	Mf (dB)	13.6	13.5	15.1	19.7	25.9	32.9	33.8	37.5
	Sf (dB)	4.9	5.0	4.5	4.9	6.7	4.7	5.2	7.0
	APVf (dB)	8.7	8.5	10.5	14.8	19.2	28.2	28.6	30.4
		H(dB)	26.1	M(dB)	18.1	L(dB)	13.1	SNR(dB)	22
XS11	Mf (dB)	13.0	13.4	17.1	20.4	25.8	33.1	34.7	33.1
	Sf (dB)	4.4	4.4	4.8	4.4	4.9	4.3	5.2	5.8
	APVf (dB)	8.6	9.0	12.3	16.0	20.9	28.8	29.4	27.3
		H(dB)	27.0	M(dB)	19.5	L(dB)	14.3	SNR(dB)	23
XS18	Mf (dB)	16.1	17.1	19.2	22.9	27.8	33.1	35.2	37.0
	Sf (dB)	7.2	6.5	4.9	5.8	6.4	4.3	4.8	7.3
	APVf (dB)	8.9	10.6	14.3	17.0	21.4	28.8	30.5	29.7
		H(dB)	27.6	M(dB)	20.6	L(dB)	15.9	SNR(dB)	24
XS21	Mf (dB)	15.7	16.4	18.9	22.4	26.8	32.4	36.0	36.4
	Sf (dB)	6.6	5.5	4.3	5.0	5.0	3.2	4.1	4.1
	APVf (dB)	9.1	10.9	14.6	17.3	21.8	29.2	31.9	32.3
		H(dB)	28.3	M(dB)	20.9	L(dB)	16.3	SNR(dB)	25
XS30	Mf (dB)	18.2	17.9	20.2	25.4	29.6	34.2	38.6	37.2
	Sf (dB)	6.0	5.5	5.5	5.1	4.7	4.2	5.4	4.9
	APVf (dB)	12.1	12.4	14.7	20.3	24.8	30.0	33.2	32.3
		H(dB)	30.2	M(dB)	23.1	L(dB)	17.4	SNR(dB)	26
XS35	Mf (dB)	17.5	19.3	21.3	27.8	31.3	35.7	39.1	36.5
	Sf (dB)	5.5	5.1	3.5	5.5	5.7	5.3	2.9	3.4
	APVf (dB)	11.9	14.1	17.8	22.3	25.7	30.4	36.1	33.1
		H(dB)	31.0	M(dB)	24.9	L(dB)	19.7	SNR(dB)	28
XSP	Mf (dB)	26.7	28.8	27.6	33.6	33.2	35.3	40.2	40.6
	Sf (dB)	5.4	5.1	4.7	5.4	5.3	4.3	4.3	5.6
	APVf (dB)	21.3	23.6	22.8	28.2	27.9	31.1	35.9	35.0
		H(dB)	32.1	M(dB)	28.7	L(dB)	25.8	SNR(dB)	32
XNP	Mf (dB)	26.7	27.7	26.9	31.1	34.6	35.6	40.9	40.9
	Sf (dB)	4.7	4.5	4.3	3.7	4.6	4.5	3.8	5.0
	APVf (dB)	23.0	23.2	22.6	27.4	30.0	31.1	37.1	35.9
		H(dB)	32.8	M(dB)	29.4	L(dB)	25.7	SNR(dB)	32

Mf (dB): Dämmung

Sf (dB): Standardabweichung

APVf (dB): Mf - Sf

## Zertifizierungsstellen

Ihre Micra 3D® Gehörschützer sind nach EN 352-2:2003 zertifiziert.

Der CE-Test wurde durchgeführt von:

CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHÂTELLERAULT FRANKREICH, Kennnummer 0501.

Hersteller: Laboratoire Cotral- CS 80100- ZA Charles Tellier- Rue des Léopards- 14110 CONDÉ SUR NOIREAU- FRANCE

☎ +33(0) 2 31 69 36 36 | ☎ +33 (0)2 31 69 36 35 | www.cotral.com

Nähere Informationen erhalten Sie bei:

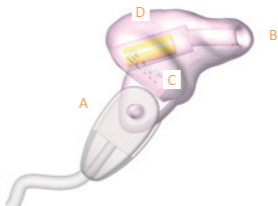
**DE:** Labor Cotral GmbH- Behrener Str. 6- 66117 SAARBRÜCKEN- DEUTSCHLAND ☎ +49 (0)6 81 9659 0030 | ☎ +49 (0)6 81 9659 0040

**CH:** Cotral Lab SA- 19 rue de Saint Léger- Case postale 3257- CH-1204 Genève 3

Jegliche Korrespondenzen senden Sie bitte an: Bahnhofstrasse 52- CH-8001 Zürich- ☎ +41 (0)44 214 67 24 | ☎ +41 (0)44 214 65 19



- A. Handvat voor het vastnemen van de gehoorbescherming.
- B. De gehoorgang.
- C. Een unieke identificatiecode (Een rode markering op de rechter gehoorbescherming)
- D. Een akoestisch filter.



Uw herbruikbare gehoorbeschermingen werden vervaardigd op basis van uw afdrukken; ze zijn bijgevolg aangepast aan de vorm van uw oren.

Gebruikt u de beschermingen voor het eerst, draag ze dan langzaam:

- . Begin met 2 u op het einde van de werktijd voor de eerste dag. Gedurende de rest van de werktijd moet u uw gebruikelijke beschermingen dragen.
- . Draag de beschermingen vervolgens telkens wat langer.

Breng uw gehoorbescherming aan voordat u een lawaaierige zone betreedt.

U moet uw beschermingen dragen zolang er lawaai is.

## Om de bescherming in het oor aan te brengen



1. Neem de beschermingen beet aan de handgreep (rode code voor het rechteroor en blauwe code voor het linkeroor): kleurcodes naar u, handgrepen naar boven, filters naar beneden gericht.
2. Plaats de buis van de bescherming aan de ingang van uw oor.
3. Duw de bescherming in uw oor. Draai de buis van de bescherming indien nodig een kwartslag naar achter, om ze juist in uw oor te plaatsen. De bescherming is aangebracht.

## Om de bescherming uit het oor te nemen

**Trek bovenaan aan de handgreep.** Draai die indien nodig lichtjes naar voor en trek aan de gehoorbescherming

## Sluithaak met blokkering van het geïntegreerde snoer (klem)



1. Plaats het snoer met behulp van het sluihaaksysteem.
2. Trek het snoer naar achter, om het te blokkeren.

# ONDERHOUD MET HET CLEANIL-ASSORTIMENT

Om de kwaliteiten van de beschermingen gedurende hun volledige levensduur te bewaren, raden wij het volgende aan:

- dagelijkse reiniging met de vochtige Cleanil-doekjes,
- wekelijks onderhoud met de Cleanil-bruistabletten, om de onzuiverheden die en het oorsmeer dat zich binnen in de boring en de geluidsfilter opgehoopt (hebben) (heeft), op te lossen.

## Gebruik van de onderhoudsborstel



1. Gebruik het "Extract"-gedeelte om het oorsmeer aan de binnenzijde van de bescherming te verwijderen.
2. Verwijder het vuil met de borstel.

## Gebruik van de Cleanil-tabletten



1. Los 1 bruistablet op in een beker met lauw water.
2. Dompel de gehoorbeschermingen en 1 tablet in een beker met lauw water, zonder het snoer te verwijderen. Laat ze ten minste **15 minuten** (niet langer dan 1 uur) inwerken.  
**De gehoorbeschermers afspoelen met schoon water.**
3. De filter schoonblazen met de peervormige droogblazer uit de kit Cleanil Pro® (plaats de peervormige droogblazer aan de ingang van de akoestische boring, aan de kant van de handgreep van de bescherming).
4. Daarna afdrogen met een Cleanil desinfecterend doekje.
5. Na gebruik kunt u de gehoorbeschermers opbergen in het speciale opbergdoosje.

Voor meer informatie over gebruik en aanbevelingen, adviseren we u de bijsluiters bij de Cleanil tabletten aandachtig te lezen.

**De Cleanil tabletten goed afgesloten en op een droge plaats bewaren.**

Nieuwe tabletten kunt u verkrijgen bij de persoon die binnen uw bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheid.

De gehoorbeschermers dienen correct in het oor te worden geplaatst. Ze dienen goed op hun plaats te zitten en mogen niet bewegen. Na twee tot drie weken zult u volledig gewend zijn aan de gehoorbescherming.

Bepaalde waarnemingen zoals inwendige resonantie, een gevoel van in een geluiddempende kast te zitten, kunnen hinder aan het oor geven, maar die hinder is van tijdelijke aard en verdwijnt na verloop van tijd.

Om uw gehoor te behouden, dient u zich 100% van de tijd dat u aan lawaai bent blootgesteld te beschermen.

Het niet permanent dragen van gehoorbeschermingen bij blootstelling aan geluidsniveaus boven 80 dB(A) kan leiden tot gehoorverlies.

1. Inbrengen, plaatsen en reinigen van de gehoorbescherming conform de voorschriften van deze handleiding.
2. De gehoorbescherming permanent dragen in een lawaaierige omgeving.
3. De gehoorbescherming regelmatig controleren om na te gaan of ze voor gebruik geschikt zijn (slijtage, beschadiging...). Bij schade aan de gehoorbescherming dient u contact op te nemen met de persoon die binnen uw bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheid en die ervoor zal zorgen dat de gehoorbescherming weer aan de eisen voldoet.
4. Cotral gehoorbescherming dient na gebruik bewaard te worden in een schone en droge omgeving. Daarvoor is een speciaal opbergdoosje beschikbaar.

## Waarschuwing

**De Cotral gehoorbescherming mag niet worden gebruikt als het aansluitelement tijdens het gebruik gaat knellen.**

**Indien de aanbevelingen niet worden nageleefd, zal dit een vermindering van de demping tot gevolg hebben.**

**Bepaalde chemische stoffen kunnen een negatief effect hebben op de gehoorbescherming. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de fabrikant.**

## Frequenties in Hz

		63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
XS5	Mf (dB)	9.6	10.6	12.3	18.9	23.4	28.3	32.1	32.8
	Sf (dB)	5.2	4.1	4.3	3.3	5.0	5.8	3.8	7.0
	APVf (dB)	4.3	6.4	8.0	15.6	18.3	22.4	28.4	25.8
		H(dB)	23.5	M(dB)	17.0	L(dB)	11.1	SNR(dB) 20	
XS7	Mf (dB)	13.6	13.5	15.1	19.7	25.9	32.9	33.8	37.5
	Sf (dB)	4.9	5.0	4.5	4.9	6.7	4.7	5.2	7.0
	APVf (dB)	8.7	8.5	10.5	14.8	19.2	28.2	28.6	30.4
		H(dB)	26.1	M(dB)	18.1	L(dB)	13.1	SNR(dB) 22	
XS11	Mf (dB)	13.0	13.4	17.1	20.4	25.8	33.1	34.7	33.1
	Sf (dB)	4.4	4.4	4.8	4.4	4.9	4.3	5.2	5.8
	APVf (dB)	8.6	9.0	12.3	16.0	20.9	28.8	29.4	27.3
		H(dB)	27.0	M(dB)	19.5	L(dB)	14.3	SNR(dB) 23	
XS18	Mf (dB)	16.1	17.1	19.2	22.9	27.8	33.1	35.2	37.0
	Sf (dB)	7.2	6.5	4.9	5.8	6.4	4.3	4.8	7.3
	APVf (dB)	8.9	10.6	14.3	17.0	21.4	28.8	30.5	29.7
		H(dB)	27.6	M(dB)	20.6	L(dB)	15.9	SNR(dB) 24	
XS21	Mf (dB)	15.7	16.4	18.9	22.4	26.8	32.4	36.0	36.4
	Sf (dB)	6.6	5.5	4.3	5.0	5.0	3.2	4.1	4.1
	APVf (dB)	9.1	10.9	14.6	17.3	21.8	29.2	31.9	32.3
		H(dB)	28.3	M(dB)	20.9	L(dB)	16.3	SNR(dB) 25	
XS30	Mf (dB)	18.2	17.9	20.2	25.4	29.6	34.2	38.6	37.2
	Sf (dB)	6.0	5.5	5.5	5.1	4.7	4.2	5.4	4.9
	APVf (dB)	12.1	12.4	14.7	20.3	24.8	30.0	33.2	32.3
		H(dB)	30.2	M(dB)	23.1	L(dB)	17.4	SNR(dB) 26	
XS35	Mf (dB)	17.5	19.3	21.3	27.8	31.3	35.7	39.1	36.5
	Sf (dB)	5.5	5.1	3.5	5.5	5.7	5.3	2.9	3.4
	APVf (dB)	11.9	14.1	17.8	22.3	25.7	30.4	36.1	33.1
		H(dB)	31.0	M(dB)	24.9	L(dB)	19.7	SNR(dB) 28	
XSP	Mf (dB)	26.7	28.8	27.6	33.6	33.2	35.3	40.2	40.6
	Sf (dB)	5.4	5.1	4.7	5.4	5.3	4.3	4.3	5.6
	APVf (dB)	21.3	23.6	22.8	28.2	27.9	31.1	35.9	35.0
		H(dB)	32.1	M(dB)	28.7	L(dB)	25.8	SNR(dB) 32	
XNP	Mf (dB)	26.7	27.7	26.9	31.1	34.6	35.6	40.9	40.9
	Sf (dB)	4.7	4.5	4.3	3.7	4.6	4.5	3.8	5.0
	APVf (dB)	23.0	23.2	22.6	27.4	30.0	31.1	37.1	35.9
		H(dB)	32.8	M(dB)	29.4	L(dB)	25.7	SNR(dB) 32	

Mf (dB): Gemiddelde demping

Sf (dB): Standaard afwijking

APVf (dB): Mf- Sf

## Certificerende instellingen



Uw Micra 3D<sup>®</sup> gehoorbescherming is gecertificeerd conform EU-norm EN 352-2:2003.

Erkend instituut dat dit type EG-test heeft uitgevoerd:

CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHÂTELLERAULT FRANCE, Kenn-Nummer 0501.

Fabrikant: Laboratoire Cotral - CS 80100 - ZA Charles Tellier - Rue des Léopards - 14110 CONDÉ SUR NOIREAU- FRANCE

☎ +33(0) 2 31 69 36 36 | 📠 +33 (0)2 31 69 36 35 | www.cotral.com

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met:

Cotral International - Commercieel secretariaat- c/o CFCIB Kunstlaan 8- 1210- BRUSSEL – BELGIË

☎ +32 (0) 2 545 11 52 | 📠 +32 (0)2 31 69 36 35



***Cotral***